



RHESTR O WELLIANNAU WEDI'U DIDOLI MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

Bil Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Ieithoedd Swyddogol) National Assembly for Wales (Official Languages) Bill

Mae'r gwelliannau â * ar eu pwys yn rhai newydd neu'n rhai sydd wedi'u haddasu
Amendments marked * are new or have been altered

Caiff y Bil ei ystyried yn y drefn a ganlyn—
The Bill will be considered in the following order—
Sections 1 - 3 Adrannau 1 - 3

Suzy Davies

1

Section 1, page 1, line 15, leave out '1(5)(a) (proceedings of the Assembly)' and insert '1(5)'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 15, hepgorer '1(5)(a) (proceedings of the Assembly)' a mewnosoder '1(5)'.

Aled Roberts

9

Section 1, page 1, line 17, after 'language', insert ', to be published simultaneously'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 17, ar ôl 'language', mewnosoder ', to be published simultaneously'.

Bethan Jenkins

5

Section 1, page 1, after line 17, insert –

- ‘() Reports of Assembly proceedings must, in the case of proceedings which fall within section 1(5)(b) (proceedings of committees of the Assembly), contain a record of what was said, in the official language in which it was said, and also a full translation into the other official language, in so far as the relevant proceedings concern proceedings on a Bill or the scrutiny of Welsh Ministers on any matter.’.

Adran 1, tudalen 1, ar ôl llinell 17, mewnosoder –

- ‘() Reports of Assembly proceedings must, in the case of proceedings which fall within section 1(5)(b) (proceedings of committees of the Assembly), contain a record of what was said, in the official language in which it was said, and also a full translation into the other official language, in so far as the relevant proceedings concern proceedings on a Bill or the scrutiny of Welsh Ministers on any matter.’.

Bethan Jenkins

6

Section 2, page 2, after line 3, insert –

- ‘() The Assembly Commission must appoint an official to be responsible for implementing the measures referred to in sub-paragraph (3).’.

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 3, mewnosoder –

- ‘() The Assembly Commission must appoint an official to be responsible for implementing the measures referred to in sub-paragraph (3).’.

Suzy Davies

2

Section 2, page 2, line 4, leave out ‘for’ and insert ‘about’.

Adran 2, tudalen 2, llinell 4, hepgorer ‘for’ a mewnosoder ‘about’.

Aled Roberts

10

Section 2, page 2, after line 6, insert –

- ‘(ii) in public meetings conducted on behalf of the Assembly Commission, and
(iii) in such other meetings connected with the functions of the Assembly or the Assembly Commission as may be provided for in the Scheme,’.

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 6, mewnosoder –

- '(ii) in public meetings conducted on behalf of the Assembly Commission, and
- (iii) in such other meetings connected with the functions of the Assembly or the Assembly Commission as may be provided for in the Scheme.'

Aled Roberts

11

Section 2, page 2, line 9, after 'proceedings', insert ', and

- (ii) other functions of the Assembly and of the Assembly Commission,'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 9, ar ôl 'proceedings', mewnosoder ', and

- (ii) other functions of the Assembly and of the Assembly Commission,'.

Aled Roberts

12

Section 2, page 2, after line 10, insert –

- '() practical measures to foster and continually improve freedom of choice of official language –
 - (i) on the part of those participating in Assembly proceedings, and
 - (ii) in relation to the functions of the Assembly or the Assembly Commission generally,'.

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 10, mewnosoder –

- '() practical measures to foster and continually improve freedom of choice of official language –
 - (i) on the part of those participating in Assembly proceedings, and
 - (ii) in relation to the functions of the Assembly or the Assembly Commission generally,'.

Bethan Jenkins

7

Section 2, page 2, after line 21, insert –

- '() The Scheme must identify those services provided or to be provided in the official languages and explain how those services are to be provided in accordance with paragraph 8(5).'

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 21, mewnosoder –

- '() The scheme must identify those services provided or to be provided in the official languages and explain how those services are to be provided in accordance with paragraph 8(5).'

Bethan Jenkins

8

Section 2, page 2, after line 24, insert –

- '() The report prepared by the Assembly Commission under sub-paragraph (7) must include –
- (a) whether and to what degree the services referred to in sub-paragraph () have been provided; and
 - (b) if applicable, the reasons why the Commission has not provided any of the services referred to in sub-paragraph () in both official languages.'

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 24, mewnosoder –

- '() The report prepared by the Assembly Commission under sub-paragraph (7) must include –
- (a) whether and to what degree the services referred to in sub-paragraph () have been provided; and
 - (b) if applicable the reasons why the Commission has not provided any of the services referred to in sub-paragraph () in both official languages.'

Suzy Davies

3

Section 2, page 2, after line 36, insert –

- '() the Assembly Commission has given –
- (i) those persons whom the Assembly Commission considers it appropriate to consult in relation to the Scheme, and
 - (ii) the Assembly,
- reasonable opportunity to make representations in relation to the draft.'

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 36, mewnosoder –

- '() the Assembly Commission has given –
- (i) those persons whom the Assembly Commission considers it appropriate to consult in relation to the Scheme, and
 - (ii) the Assembly,

reasonable opportunity to make representations in relation to the draft,'.

Suzy Davies

4

Section 2, page 2, line 39, leave out 'members of the public' and insert 'the persons consulted under sub-paragraph () (i)'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 39, hepgorer 'members of the public' a mewnosoder 'the persons consulted under sub-paragraph () (i)'.